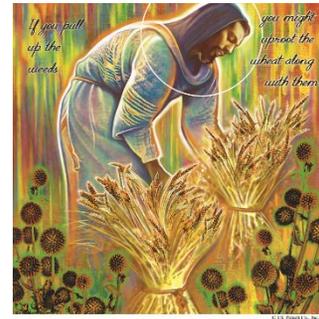




7-19-2020 甲年常年期第十六主日

## 聖道禮儀

劉振田神父 供稿



你們拔莠子的時候，  
連麥子也拔出來。

禮儀用品：將整潔的擺佈鋪在桌子上，將十字架/聖像擺放中間位置，兩邊放置蠟燭或花，將聖經擺放在十字架的前方，如同主日在聖堂看到的祭台的相類似。

### 一、開始儀式

1. 介紹今天禮儀的程式和要點
2. 聖歌（歡欣相聚，讚美天主）（起立）
3. 十字聖號

領：因父、及子、及聖神之名。

眾：阿們。

4. 引言（可參考以下的重點）：



主禮：各位兄弟姐妹，歡迎你們來到主的殿堂，現在，讓我們懷著信德，反省我們的思言行為，祈求上主更新我們的生活。（省察片刻）願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的恩賜與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主禮：現在我們大家認罪，虔誠地舉行主日彌撒聖祭：

**5. 悔罪式（任選一式，目的是幫助信友懺悔。）**

**【第一式】**

**全體：**我向全能的天主和各位兄弟姊妹，承認我在思、言、行為上的過失。我罪、我罪、我的重罪。為此懇請終身童貞聖母瑪利亞、天使、聖人、和你們各位兄弟姊妹，為我祈求上主，我們的天主。

**領：**上主，求祢垂憐。                   **眾：**上主，求祢垂憐。

**領：**基督，求祢垂憐。                   **眾：**基督，求祢垂憐。

**領：**上主，求祢垂憐。                   **眾：**上主，求祢垂憐。

**【第二式】**

**領：**上主，求祢垂憐。                   **眾：**因為我們得罪了祢。

**領：**上主，求祢大發慈悲。           **眾：**施給我們救恩。

**【第三式】**

**領：**主基督，祢來是為使我們與主與人修好。上主，求祢垂憐。

**眾：**上主，求祢垂憐。

**領：**主基督，祢治癒了因紛爭與罪惡所帶來的傷害。基督，求祢垂憐。

**眾：**上主，求祢垂憐。

**領：**主基督，祢為我們向天主祈求。上主，求祢垂憐。

**眾：**上主，求祢垂憐。

**6. 按禮規可唱合適的聖歌（目的是幫助信友讚美天主）**

**7. 禱文（按照《彌撒經文》的集禱經）**

**領：**請大家祈禱。天主，求祢垂憐，廣賜恩寵；使我們的信望愛三德日益真切，並能兢兢業業，恒心遵守祢的誠命。祢是天主永生永王。

**眾：**阿們。

**二、聖道禮（天主親臨向他的子民說話）（坐下）**

**8. 恭讀聖經（宣讀福音時，全體站立。）**

## 聖道禮儀

### 讀經一：

智慧篇十二，13，16~19

上主，除祢以外，別無照顧萬物的神，這樣祢也就指明，祢的審判並非不公。祢的權力原是祢公義的本源，因為祢主宰一切，所以祢定能諒解一切。因此，如果有人不相信祢具有絕對的權威，祢就將權力顯示出來；如果他們知道，而仍然膽大妄為，祢就予以懲罰。祢雖然掌握大權，但是施行審判卻很溫和，治理我們，極為寬厚，因為權能屬於祢，只要祢願意，就能行使。祢這樣作，是為教訓祢的子民，義人必須憐愛眾人；並使祢的兒女滿懷希望，因為人在犯罪之後，祢常賜予懺悔的機會。

這是天主的聖言

### 答唱詠： 詠八五

答： Dm Gm B♭ Dm  
| 3 1 . 1 | 2 3 2 3 3 2 | 2 - - | 2 6 . 5 | 1 2 1 2 1 6 | 6 - - |  
上 主， 禱 實 在 良 善 (寬 仁。 上 主， 禱 實 在 良 善 寬 仁。  
Dm F Gm B♭ Dm  
| 6 3 . 3 | 5 6 5 6 6 5 | 3 - - | 2 6 . 6 | 1 2 1 2 1 6 | 6 - - | 6 - - ||  
上 主， 禱 實 在 良 善 寬 仁。 上 主， 禱 實 在 良 善 寬 仁。

答：上主，祢實在良善寬仁。

- 一、上主，祢實在良善寬仁，以仁慈厚待呼求祢的人。上主，求祢俯聽我的祈禱，細聽我的哀告。答
- 二、上主，祢創造的萬民齊來欽崇，歌頌讚揚祢的聖名。祢偉大無比，施行奇蹟，祢是獨一無二的天主。答
- 三、上主，祢卻是良善慈悲的天主，極其寬仁而信實，不輕易發怒。求祢垂視我，憐憫我。答

### 讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書 八，26~27

弟兄姊妹們：聖神扶助我們的軟弱，因為我們不知道如何祈求纔對，可是聖神卻親自以無可言喻的嘆息，代我們轉求。那洞悉心靈的天主，知道聖神的意願是什麼，因為聖神是按照天主的旨意代聖徒轉求。

這是天主的聖言

**阿肋路亞：** 撒三，9

答：阿肋路亞。

領：上主，請發言，祢的僕人在此靜聽。主！惟獨祢有永生的話。

答：阿肋路亞。



**福 音：**

**聖瑪竇福音 十三，24~43**

那時候，耶穌給他們另外講了一個比喻說：「天國好像一個人，在田裡撒了好種子。人們睡覺的時候，他的仇人來了，在麥子中間撒上莠子，就走了。麥苗長起來，到了吐穗的時候，莠子也顯出來了。家主的僕人都前來對他說：『主人！你不是在你田地裡撒了好種子嗎？那麼莠子是從那裡來的呢？』家主對他們說：『這是仇人所做的。』僕人對他說：『那麼，你願意我們去把莠子拔出來嗎？』他說：『不用了，免得你們拔莠子的時候，連麥子也拔出來。讓兩樣一起長到收割的時候好了；到收割的時候，我要對收割的工人說：你們先把莠子拔出來，捆起來，充作燃料，要把麥子收入我的倉裡！』」

耶穌又給他們另講了一個比喻，說：「天國好像一粒芥菜子，人把它種在田裡。它是各樣種子裡最小的，但是後來卻長得比其他蔬菜都大，竟然成為一棵樹，甚至天空的飛鳥也飛來，在它的枝上棲息。」

祂又給他們講了一個比喻說：「天國好像酵母，婦女拿來，和在三斗麵裡，直到全部發起來。」耶穌用比喻對群眾講解了這一切，不用比喻，就不給他們講什麼；這樣應驗了先知所說的話：「我要開口說比喻，要說出創世以來隱密的事。」

耶穌離開了群眾，回到家裡，祂的門徒就前來問祂說：「請祢把田裏莠子的比喻給我們講解一下！」祂回答說：「那撒好種子的主人就是人子；田就是世界；好種子就是天國的子民，莠子就是邪惡的子民；那撒莠子的仇人，就是魔鬼；收割時期，就是世界末日；收割的工人就是天使。就像將莠子收集起來，用火焚燒；到了世界末日也將是這樣：人子要差遣祂的天使，由祂的國內，將一切使人失足的事，及作惡的人收集起來，扔到火坑裡；在那裡他們將哀號、咬牙切齒。那時候，義人要在他們天父的國裡，像太陽一般發射光輝。有耳朵能聽的，聽著罷！」

這是基督的福音



**10. 按禮規可念或唱信經（目的是幫助信友宣認信仰）（起立）**

疫情期間採用「信仰宣認」取代「信經」

主禮：你們信全能的天主父、天地萬物的創造者嗎？ **全體：我信。**

主禮：你們信我們的主耶穌基督、天主父的獨生子，由童貞瑪利亞誕生，受難至死，  
被埋葬，從死者中復活，現今坐在天父的右邊嗎？ **全體：我信。**

主禮：你們信聖神，聖而公教會，諸聖的相通，罪過的赦免，肉身的復活和永生嗎？  
**全體：我信。**

主禮：各位兄弟姊妹，以上就是我們的信仰、教會的信仰；我們在主耶穌基督內以  
宣認這信仰為光榮。 **全體：阿們。**

**11. 信友禱詞（為教會、主教和神職人員、世界、社會、有需要的人、團體及聖召祈禱。）（起立）**

**主禮：各位兄弟姊妹，天主聖神以無可言喻的嘆息，為我們轉求。讓我們與聖神一起，向天父祈禱：**

領：請為**普世教會的牧者**祈禱。他們日復一日撒播福音的種子，求主以他的大能予以灌溉，使他所創造的大地更趨福音化。 **為此，我們同聲祈禱。**

**眾：求主俯聽我們**

領：請為**生活環境**祈禱。求主大發慈悲，促使人們致力以潔淨的方式去從事生產，離開唯利是圖的經濟模式，避免環境、食物以及精神的污染，使人們重獲健康生活環境及安全飲食。 **為此，我們同聲祈禱。**

**眾：求主俯聽我們**

領：請為**我們的堂區團體**祈禱。求主加強我們彼此間的包容精神，以麥子莠子並存的福音教導去處理衝突，懂得向上主交託困難，一心信賴天主的帶領。  
**為此，我們同聲祈禱。**

**眾：求主俯聽我們**

領：現在讓我們靜候片刻，**為自己或他人的需要**向天父祈求。（靜默片刻）  
求主按他的旨意，玉成我們心中的願望。為此，我們同聲祈禱。

**眾：求主俯聽我們**

主禮：天主父，你的國是和平的國，你的統治寬仁大量。求你幫助我們作你子民的人常懷感恩，常樂於悔改，常忠信於你。你和聖子及聖神，永生永王。

全體：阿們。

### 三、神領聖體禮

#### 12. 天主經

領：請大家起立。在領受基督聖體之前，讓我們以耶穌基督所教導的經文，求天父幫助我們相稱地領受這天國的食糧。（起立）

全體：（念或唱天主經）

我們的天父，願祢的名受顯揚，願祢的國來臨，願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧；求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑；但救我們免於兇惡。

13. 平安禮 領：在領受基督聖體之前，讓我們首先互祝基督的平安。（互祝平安）

14. 神領聖體經：吾主耶穌，我俯伏在祢腳前，向祢獻上我痛悔之心的懺悔。我的心陷入虛無的深淵，卻又沉浸於祢聖善的親臨。在祢愛的聖事裡，我朝拜祢；在我心獻給祢的簡陋居所內，我渴望領受祢。在等待聖事性共融的福樂之際，我願在精神上擁有祢。吾主耶穌，求祢來到我內，我也進入祢內。願祢的聖愛能燃燒我的整個生命，無論生死。主耶穌，我相信祢，我盼望祢，我愛祢。阿們。（後可唱聖體的聖歌。）（領聖體後默禱。）

15. 禱文（按照《彌撒經文》的領聖體後經）（起立）

### 四、結束儀式

#### 16. 結束

領：願天主降福我們，保護我們免於災禍，引領我們到達永生。

眾：阿們。

17. 禮成可唱一首聖歌



# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。

**堂區及華人辦公室：**星期一(7/12)加州州長對外宣佈，針對疫情的嚴峻，再次關閉部分室內活動，因此堂區及華人辦公室不接受來訪教友，但仍為教友服務，您可以透過「電話」或「電郵」連繫，星期一至五早上9點至下午4:30。

**祝福應屆高中畢業生：**神父將於下主日(7/26)彌撒中，為他們降福，傳協會並準備紀念品。恭喜以下高中畢業生：Frank Cai 蔡津睿，Gilbert Cai 蔡啟翔，Kevin Xu 許容博，Jacob Lin 林辰迪，Weilin Ma 馬維林，Yilin Ma 馬貽林，Zitong Zhao 趙子彤，Franca Zheng 鄭芳佳，Mike Yang 楊宇軒，感謝他們多年在教堂的輔祭與讀經方面及青年聖母軍的事奉服務。請大家繼續為他們學業前途順利祈禱。

**紅十字捐血救人一命：**時間改至8月10日(星期一)早上10:00am~4:00pm。地點：禮堂。若您想提早登記，請上網預約 [redcrossblood.org](http://redcrossblood.org) 後輸入 [stthomasmp.org](http://stthomasmp.org)。所有捐血者自動獲得抽獎機會，大獎四名前往主題樂園 Knott's Berry Farm 住宿及門票等。另外，請注意本次活動僅是捐血活動，不提供任何疾病檢測(包括新冠肺炎)。

**堂區捐款報告：**本堂區7/12主日捐款\$5,741元，短缺\$1,759元，(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [member\\_ship.faithdirect.net/CA779](http://member_ship.faithdirect.net/CA779)，或上堂區網站 [STAMPK.org](http://STAMPK.org) 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，  
Thomas Carrozzo，Paula Ng。

✚ 請為病人求健康：佘王玉玉，顧裔芳。

✚ 請為 趙興立，李碧玉 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者靈魂永安祈禱：袁裕民，Agnes Braeckmans。

✚ 請為 新冠肺炎疫情祈禱，求主使疫情早日受控，患者早日治癒康復

✚ 請為各地遭受天災疫情所苦的人祈禱。祈求仁慈的聖父，早日結束這場巨大的苦難，  
重現希望與平安的曙光。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：

米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，  
佘王玉玉，張武雄，葉素貞修女，顧裔芳，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，  
徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，  
鄧美娟，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。





# 莠子的比喻

林思川神父

本主日的福音是選自瑪竇福音第十三章中的天國的比喻。首先是三個耶穌公開對群眾說的比喻：莠子的比喻（24-30），芥菜子和酵母的比喻（31-33）；最後是耶穌私下為門徒們解釋莠子的比喻（36-43）。

## 莠子的比喻（24-30）

這個比喻相當符合巴勒斯坦農業生活的實際情況。在耶穌的時代，農人按著節氣在自己的田中播下好種子，但之後卻常常在田中發現莠子。這是一種特殊的雜草，剛剛長出來的時候，外形和麥子相似，難以區分。但是等到成熟時，人們卻可輕易的將其由麥子中辨別出來，因為莠子所結的果實是黑色的，和金黃的麥穗截然不同。因此，農田的主人要求僕人們暫時別管莠子，等到收成之時再處理這些雜草。在收割時人們用鐮刀割下麥子和莠子，同時將二者分開。工人把莠子集中並綑綁在一起，以便後來燃燒，這些雜草是當時很好的燃料；而麥子則將被收入糧倉存放，供日後食用。

耶穌的比喻說好種子已被撒在田中，意思是一切人都受邀進入天主的國。耶穌宣講天國喜訊並非只針對某些特定的人，祂傳福音的對象是所有的人；但是耶穌並非天真的理想主義者，祂清楚知道，反對天國的邪惡勢力的存在。祂邀請一切人進入天國，不斷給予人悔改的機會；但是，那些不悔改的人最終必將遭受審判（瑪十一 20-24），善人和惡人的結局絕對不同（瑪二五 32-46）。整個比喻強調的重點就是，莠子和麥子終究將被區別開來，各自有其不同的命運。被燃燒的莠子象徵罪人將遭受的審判，而善人將進入天父的家，有如麥子被收入糧倉。

## 芥菜子和酵母的比喻（31-33）

一個人在田裡撒下一粒小小的芥菜子，竟然長成一棵枝葉茂密的大樹，甚至小鳥也在這樹上築巢棲息；一個女人只用了一點點的酵母，卻使大量麵團發酵。「芥菜子和酵母」這兩個非常簡短的比喻，應該被看做一個雙重的比喻，因為它們表達一個相同的觀點：看來毫不起眼的「開始」，卻產生令人難以置信的重大「結果」。比喻的目的只在於強調開始和結果之間強烈的對立性，至於事件的「發展」過程則完全不談。聆聽比喻的人經驗到一個在起初完全不能想像的重大成果，因而肯定這一切必然來自於天主的力量。

這兩個比喻說明：耶穌的宣講和工作，乍看之下微不足道，但是天主的國卻已在其中露出曙光，雖然只是一抹微弱亮光，天國的圓滿實現卻已隱藏於其中。對初期教

會的基督徒而言，這兩個比喻的功能在於鼓勵他們堅持信仰，雖然他們只是毫不起眼「小小羊群」，但是福音必將藉著他們而傳遍天下。

### 公開比喻的結論（34-35）

耶穌說比喻的目的，原本在於向一切人指出通往天國之路，但對固執不信的人而言，比喻則變成隱密的語言，使他們無法瞭解其中含意。瑪竇引用詠七八 2 的話，來說明這個事實。福音作者把聖詠的話當作先知的宣告，這些話在耶穌身上應驗了。耶穌宣講的就是「創世以來的隱密事」，亦即「上主的光榮威能，和他所施展的奇蹟異行」（詠七八 4）。但是只有相信的人，才能由耶穌的宣講中看見天國業已降臨。

### 莠子比喻的解釋（36-43）

「莠子比喻」的解釋和「撒種比喻」的解釋一樣，都是初期教會把比喻運用在福傳宣講中的結果。這段解釋比喻的經文分為兩段：37-39 節是寓義性的解釋，40-43 節則是勸勉信仰團體善度信仰生活，以免遭受毀滅性的處罰。

「田地象徵世界」，這個解釋表現出瑪竇福音中常見的普世性幅度（瑪五 14；十八 7；二六 13）。人子在全世界撒下好種子，但邪惡的魔鬼卻在世上處處和人子作對。世界上的確有惡人存在，但到了世界終結之時，天使將把惡人篩揀出來，扔到地獄之中，在那裡只有哀號和切齒。

### 初期基督徒的教會觀和世界觀

這個解釋反映出初期基督徒的教會觀和世界觀。因為田地代表「世界」，所以這個比喻所指涉的範圍大於「教會」。人子的國度遠遠超越教會團體，教會屬於世界的一部分。就如信仰團體中同時含有好人與壞人一樣，邪惡的勢力事實上也是存在於世界上的，但是它們最後終將被擊潰。

### 綜合反省

福音作者的主要關心當然是教會團體，瑪竇非常務實的指出邪惡勢力也侵入了教會，教會中有些成員過著不道德的生活，不守法律並引人犯罪，這些邪惡的勢力在世末之時將更為強大。但是，基督徒不必因此而憂心，因為這些不配在教會內生活的人，也必將被排除在圓滿的天國之外。只要基督徒在生活中忠於信仰，在世末之時他們必能和義人一起進入天國。對今日的基督徒而言，這個教導當然也是有效的。

若想閱讀更多林思川神父的作品，歡迎點選林神父的個人網站：[【思高聖經推廣中心】](#)